

УДК 1751

DOI 10.18101/978-5-9793-1755-7-374-376

## ТРАДИЦИОННЫЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ХАЙЦЫ

© **Цыбикова Валентина Владимировна**

старший преподаватель,

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, г. Улан-Удэ

valyasa@yahoo.com

Творчество китайского поэта Хайцзы представляет самобытное явление, универсалии человеческой жизни и бытия в его поэзии оформляются в русле этнопоэтических традиций, что определяется самим языком. В статье рассматриваются основные традиционные мотивы и образы, связанные с концептом «родина» в творчестве этого поэта.

**Ключевые слова:** китайская поэзия, современность, традиция, мотив, литература, образ, этнопоэтика.

## TRADITIONAL MOTIVES IN HAIZI'S WORK

*Valentina V. Tsybikova*

Senior Lecturer,

Dorzhi Banzarov Buryat State University

Ulan-Ude, Russia

valyava@yahoo.com

The work of the Chinese poet Haizi is an original phenomenon, the universals of human life and being in his poetry are drawn up in line with ethnopoetic traditions, which is determined by the language itself. The article deals with the main traditional motifs and images in the work of the Chinese poet Haizi.

*Keywords:* Chinese poetry, tradition, motive, literature, image, ethnopoetics, modernity.

На протяжении всего творческого пути Хайцзы осознает себя как «деревенский поэт», никогда не терявший глубинных связей с родной землей. Это воплощается, прежде всего, в тематическом диапазоне поэзии: описании деревенского быта, мотиве крестьянского труда и в этом можно усмотреть продолжение и развитие национальных художественных традиций. Как известно, «Китай — государство крестьянское. Люди там с древнейших времен были привязаны к земле, к постоянному месту пребывания...» [Спешнев, 2017, с. 152]. Образ родины в творчестве поэта также имеет концептуальное значение. Ее пространство структурируется на основе аксиологической картины мира, в которой земля имеет центральное значение. С глубокой древности родина в китайской поэзии осмысливается в неразрывной связи с мотивами земледельческого труда, они воплощены, например, в трудовых песнях «Шицзин». «Значительное место в разделе «Нравы царств» принадлежит трудовым песням, посвященным теме земледельческих работ — главному занятию древних китайцев» [Федоренко, 1974, с. 194]

Образ родной земли — один из ведущих в творчестве Хайцзы, что во многом было обусловлено его деревенским происхождением. В одном из интервью поэт Си Чуань, хороший друг и единомышленник Хайцзы, назвал его «деревенским интеллигентом» [Си Чуань, 2017, с. 6]. Образ земли в системе художественных образов имеет основополагающее значение и связан с мотивом земледельческого труда. Земля осмысливается поэтом прежде всего как первоэлемент «почва». Это особенно очевидно в «земледельческих» образах, например, пшеничного поля, майской земли, в них на первый план выходит зна-

чение материально-плотной производящей субстанции. В земной стихии хранится вся полнота и глубина истории человечества, в которой этап земледельческой цивилизации занимает обширный период.

Иероглиф «земля» (地) встречается в стихотворениях малых форм 短诗 83 раза (не включая служебное слово «地»), а также слова, содержащие «地» такие выражения, как «大地» «большая земля», «土地» «земля», встречаются 47 и 14 раз соответственно, образ земли достаточно частотен. Стихотворение «Путь земледельца» Хайцзы представляется нам программным, утверждая земледелие как извечное занятие китайского народа.

Хайцзы неустанно выражает чистые и искренние чувства, подчеркивая идею сопричастности человека с родной землей. В стихотворении «Автопортрет» («自画像») выражена органическая связь человека с землей в метафоре «лицо — картофель», лирический герой мыслит себя таким же плодом, рожденным землей.

镜子是摆在桌上的

一只碗

我的脸

是碗中的土豆

嘿，从地理长出了

这些温暖的骨头

1984

*Зеркалом стоит на столе*

*Чаша с водой.*

*В нем — отраженья лица моего,*

*Землистого, как картофель.*

*Да, из почвы родной проросло*

*Теплое тело мое.*

1984

Словосочетание «温暖的骨头», которое переведено как «теплое тело», буквально означает «теплые кости». Поэт воспринимает свою единственность с почвой, землей, на первый взгляд, парадоксально: человеческие кости не исчезают в земле, а, наоборот, рождаются, растут из земли. Хайцзы раскрывает природный цикл жизни и смерти, видит свой аспект в мифологическом круговороте, т. е. для китайского поэта земля — вечное производящее начало и исток.

В стихотворении «Две деревни» («两座村庄») (1987 г.) поэт употребляет образ «черного сокровища по отношению к деревне, где черный цвет восходит к обозначению земли как плодородной почвы и выражает ценностное отношение автора. Крестьянский труд предполагает циклическую, календарную ориентацию во времени от посева до урожая. Мотив земледельческого труда весной — пахоты не раз встречается в китайской литературе. Так, известный поэт Тао Юаньмин (365–427 гг.) пишет: «Ищу я со страстью — / Мой дух в трудах неустанных... / Иду за сохой — / Я рад весенним работам». («В год гуймао в начале весны думаю о старом деревенском доме») [Эйдлин, 1967, с. 81]. Исследователь Н. Т. Федоренко отмечает, что «истинный смысл жизни он (Тао Юаньмин) обрел в «самом простом» и самом возвышенном труде землепашца, в непосредственной близости к природе, в слиянии с ней, в созидании и творчестве» [Федоренко, 1974, с. 264]. Работа на земле как ценность деревенской жизни у Хайцзы, таким образом, продолжает национальную традицию.

Родина в творчестве китайских поэтов всегда занимала одно из ведущих мест и имела глубинную связь с землей. В семантическом поле концепта «родина» образ земли занимает центральное место, что обусловлено национальной традицией. Китай издревле формируется как сельскохозяйственная цивилизация, что нашло отражение в литературе. Мотив земледелия и земледельческого труда прослеживается уже в трудовых песнях «Шицзин», его можно выделить в стихотворениях «певца садов и полей» Тао Юаньмина,

Бо Цзюйи и др. В творчестве Хайцзы мотив земледелия имеет биографические истоки, осмысление крестьянского труда связано с образом отца, его нелегкой судьбой труженика в поле. «Путь земледельца» — это путь от отца к сыну, традиционная преемственность в крестьянстве. Хайцзы создает ряд стихотворений с картинами непосредственно земледельческого труда: пахоты, посева, сбора урожая, которые мыслятся естественными, изначально и органично присущими мироустройству, несмотря на всю тяжесть крестьянской доли. На протяжении всего творческого пути поэту будет присуще ощущение неразрывной связи с землей как плодородной почвой. Концепт «родина» у Хайцзы включает образ земли как пространства, вбирающего в себя и понятие народа, нации, государства. Авторское толкование приобретает образ зерна, произрастающего в земле страны, где находится центр Вселенной. По мере развития поэта этот образ приобретает символическое значение истока жизни, основы существования. Образ зерна выражает также идею потенциала жизненной силы, энергии, олицетворяя в себе круговорот жизни и смерти.

### Литература

1. Спешнев Н.А. Китайцы: особенности национальной психологии. СПб.: КАРО, 2017.
2. Федоренко Н. Т. Проблемы исследования китайской литературы. М.: Художественная литература, 1974.
3. Эйдлин Л. З. Тао Юань-мин и его стихотворения. М.: Наука, 1967.
4. 海子著 ; 西川编. —北京 : 作家出版社, 2009 (2017 重印) 2009 (2017 重印) Полное собрание сочинений Хайцзы / под ред. Си Чуаня. Пекин: Изд-во Цзоцзя, 2009 (переизд. 2017). С. 6.